Porównanie tłumaczeń Efezjan 1:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	nie zaprzestaję dziękując za was, wspomnienie czyniąc w — modlitwach mych,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	nie powstrzymuję się dziękując za was wspomnienie o was czyniąc w modlitwach moich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	nie przestaję dziękować za was i wspominać was w moich modlitwach,*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	nie powstrzymuję się dziękując* za was, wspomnienie czyniąc sobie w modlitwach mych, [2)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	nie powstrzymuję się dziękując za was wspomnienie (o) was czyniąc w modlitwach moich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	nie przestaję dziękować za was i wspominać was w moich modlitwach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie przestaję dziękować za was, czyniąc o was wzmiankę w moich modlitwach;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie przestaję dziękować za was, wzmiankę czyniąc o was w modlitwach moich,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	nie przestawam dziękować za was, zmiankę o was czyniąc w modlitwach moich,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	nie zaprzestaję dziękczynienia, wspominając was w moich modlitwach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie przestaję dziękować za was i wspominać was w modlitwach moich,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	nie przestaję dziękować za was i pamiętać o was w swoich modlitwach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	nie przestaję za was dziękować. Pamiętam o was w moich modlitwach,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	bez przerwy wznoszę za was dziękczynienie i kieruję w swych modlitwach prośbę,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	nieustannie dziękuję za was i nie zapominam o was w modlitwach:

[1)] <x>580 1:4</x>

[2)] "nie powstrzymuję się dziękując" - składniej: bez przerwy dziękuję.

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	nie przestaję dziękować (Bogu), pamiętając o was w moich modlitwach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	не перестаю дякувати за вас, згадуючи [вас] у своїх молитвах,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	nie przestaję za was dziękować, czyniąc sobie wzmiankę w moich modlitwach.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	nie przestaję za was dziękować. W modlitwach ciągle proszę
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	nie przestaję składać za was podziękowań. Stale czynię o was wzmianki w moich modlitwach,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	nie przestaję dziękować za was Bogu i modlić się za was.